



MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov

GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 2011 RF OC 4/1**

Názov projektu: **Vzdelávanie príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v cudzích jazykoch (ANJ, RUJ, VIE, CIN)**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Marcel Klimek

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR,

na základe plnomocenstva č. p.: KM-OPVA2-2010/001131

zo dňa 06.09.2010

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

Číslo bankového účtu: 7000180023/8180

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: PLUS Academia n. o.

Adresa/Sídlo: Staré grunty 36

Právna forma: nezisková organizácia

IČO: 36 077 402

DIČ: 2021757727

Tel.: 0903 423 043

Fax: 02/527 33 118

e-mail: repka@plusko.sk

Http: www.plusacademia.sk

Číslo bankového účtu (vrátane predčíslia): 2922861674/1100

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Miloslav Repka

Funkcia: riaditeľ

ďalej len „konečný príjemca“

d ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

Článok 1 **Predmet Zmluvy**

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi za účelom spolufinancovania realizácie aktivít Projektu:

Názov: Vzdelávanie príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v cudzích jazykoch (ANJ, RUJ, VIE, CIN)

Kód: SK 2011 RF OC 4/1

špecifikovaného v prílohách č. 1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant na úhradu oprávnených výdavkov Projektu konečnému príjemcovi z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre návrat (ďalej len „RF“)***

Operačný cieľ č.: **4**

Ročný program: **2011**

Akcia 4: ***Rozširovanie vedomostí a informácií o normách EÚ pri riadení návratov, návratovej politike Slovenskej republiky a dodržiavaní ľudských práv pri rešpektovaní kultúrnych špecifik cudzincov***

a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ uvedenými v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi, uvedenými v prílohe č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (7) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo dodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.

- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.
- (9) Všeobecne záväzné právne predpisy SR a právne predpisy EÚ, ktorými sa riadi táto Zmluva, sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Všetky v Zmluve používané pojmy sú vysvetlené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 2

Výška a podmienky použitia grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **98 105,86 EUR** (slovom deväťdesiatosemtisíc stopäť eur, osemdesiatšesť centov) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu v rozsahu prílohy č. 2 Zmluvy.
- (2) Grant poskytnutý na základe odseku 1 konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z príspevku zo zdrojov RF vo výške 73 579,39 EUR (slovom sedemdesiattritisíc päťstosedemdesiatdeväť eur, tridsaťdeväť centov), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje RF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 24 526,47 EUR (slovom dvadsaťštyritisíc päťstodvadsaťšesť eur, štyridsaťsedem centov), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje financovať Projekt z vlastných zdrojov vo výške minimálne 0 EUR (slovom nula eur) čo predstavuje 0 % (slovom nula percent) z celkových oprávnených výdavkov.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu.
- (5) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu. Celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená, a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (6) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
- (7) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
- (8) Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku

grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

- (9) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov EÚ.
- (10) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch uvedených v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (11) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (12) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 3

Doba realizácie Projektu

- (1) Celkovým oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo výzve na predkladanie žiadostí o grant v rámci programového roka 2011 od 01. 01. 2011 do 30. 06. 2013, pričom je konečný príjemca povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 1 Zmluvy v období od **01. 09. 2011** do **31. 12. 2012**.

Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.

- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy zaslaním vyhlásenia o začatí realizácie Projektu najneskôr do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní odo dňa účinnosti Zmluvy.

Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

- (3) V prípade, ak konečný príjemca v stanovenom termíne vyhlásenie o začatí realizácie nedoručí, zodpovedný orgán ho písomne vyzve na urýchlené začatie realizácie Projektu a stanoví lehotu, v rámci ktorej je konečný príjemca povinný začať realizáciu Projektu a zaslať vyhlásenie o začatí realizácie. V prípade, ak konečný príjemca túto lehotu nedodrží a nezačne realizovať Projekt, zodpovedný orgán od Zmluvy odstúpi v súlade s článkom 20 Zmluvy.
- (4) Doba realizácie projektu sa môže predĺžiť buď rozhodnutím zodpovedného orgánu alebo na požiadanie konečného príjemcu v súlade s článkom 22 Zmluvy. Realizácia Projektu môže byť predĺžená maximálne do 30. júna 2013. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň

pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu, resp. platobnej jednotky na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 5 ods. 8 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 11 Zmluvy.

Článok 4 **Účty konečného príjemcu**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu a úhradu oprávnených výdavkov grantu, ak sa zodpovedný orgán s konečným príjemcom nedohodnú inak. Účet je vedený v eurách a nie je úročený.
- (2) Číslo účtu a názov banky podľa odseku 1, a v prípade použitia iných účtov na úhradu oprávnených výdavkov aj identifikáciu týchto účtov, oznámi konečný príjemca zodpovednému orgánu písomne spolu s oznámením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 3 ods. 2 Zmluvy. Počas realizácie projektu je konečný príjemca v prípade použitia iných účtov na úhradu oprávnených výdavkov oznámiť zodpovednému orgánu identifikáciu takýchto účtov najneskôr spolu so žiadosťou o platbu, ktorej sa úhrady týkajú.

Článok 5 **Platby**

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 4 Zmluvy vo forme preddavkových platieb a záverečnej platby. Preddavkové platby budú poukázané súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 2 ods. 1 Zmluvy .
- (2) Výška preddavkových platieb z prostriedkov sa určí nasledovne:
 - a) výška prvej preddavkovej platby predstavuje najviac 60% (slovom šesťdesiat percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy,
 - b) výška druhej platby bude vo výške najviac 35% (slovom tridsaťpäť percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy.
 - c) výška záverečnej platby bude vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb, najviac však 5% (slovom päť percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 ods.1 písm. Zmluvy. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 21 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní odo dňa doručenia oznámenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 3 ods. 2 Zmluvy.
- (4) Druhú preddavkovú platbu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní odo dňa doručenia úplnej 2. žiadosti o platbu od konečného príjemcu, ktorá spĺňa všetky náležitosti v súlade s usmernením uvedeným v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení a bola doručená v termíne podľa článku 6 odsek 4 Zmluvy.

- (5) Záverečnú platbu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení žiadosti o záverečné zúčtovanie podľa článku 6 odsek 4 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 11 Zmluvy.
- (6) V prípade, ak suma výdavkov požadovaných konečným príjemcom kumulatívne za prvú, druhú, tretiu a štvrtú žiadosť o platbu bude po predložení štvrtej žiadosti o platbu nižšia ako suma preddavkových platieb skutočne poskytnutých zodpovedným orgánom, konečný príjemca je povinný vrátiť zodpovednému orgánu prostriedky grantu vo výške zodpovedajúcej rozdielu medzi sumou poskytnutých preddavkových platieb a sumou výdavkov požadovaných konečným príjemcom kumulatívne za prvú, druhú, tretiu a štvrtú žiadosť o platbu. Konečný príjemca a zodpovedný orgán pri vrátení prostriedkov postupujú v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (7) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia realizácie Projektu, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v poslednej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt.
- (8) Lehoty podľa tohto článku Zmluvy uplynú v deň, kedy je príslušná platba uhradená z účtu Platobnej jednotky.

Článok 6

Žiadosti o platbu a žiadosť o záverečné zúčtovanie

- (1) Konečný príjemca vykoná zúčtovanie každej poskytnutej preddavkovej platby predložením žiadosti o platbu, ktorej vzor, obsahové a formálne náležitosti, ako aj popis povinných príloh je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Žiadosť o platbu okrem záverečnej žiadosti o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu.
- (2) Zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o záverečné zúčtovanie. Podrobnosti o obsahu a rozsahu žiadosti o záverečné zúčtovanie vrátane vzoru formulára a povinných príloh žiadosti o záverečné zúčtovanie ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení. Žiadosť o záverečné zúčtovanie musí byť doložená záverečnou správou o realizácii projektu.
- (3) Konečný príjemca predloží:
 - a) prvú žiadosť o platbu, v rámci ktorej sú zúčtované výdavky za obdobie od dátumu začiatku realizácie Projektu podľa článku 3 ods. 1 do posledného dňa tohto mesiaca a troch nasledujúcich kalendárnych mesiacov,
 - b) druhú žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich štyroch kalendárnych mesiacov,
 - c) tretiu žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich piatich kalendárnych mesiacov,
 - d) štvrtú žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich troch kalendárnych mesiacov,
 - e) záverečnú žiadosť, ktorá môže zahŕňať opätovne požadované výdavky neoprávnené z predchádzajúcich žiadostí o platbu, alebo dodatočne požadované výdavky za celé obdobie realizácie projektu;
 - f) žiadosť o záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie realizácie projektu.

Žiadosť o platbu, okrem prvej a záverečnej žiadosti o platbu, musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Do žiadostí o platbu môže konečný príjemca zahrnúť aj výdavky, ktoré mu vznikli v inom období, ako v období za ktoré sa žiadosť o platbu podáva. Podmienkou je dodržanie celého oprávneného obdobia realizácie projektu uvedeného v príslušnom článku grantovej zmluvy.

(4) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržať nasledovné termíny:

- a) prvú žiadosť o platbu predloží najneskôr 25. januára 2012, druhú žiadosť o platbu predloží najneskôr 25. mája 2012, tretiu žiadosť o platbu predloží najneskôr 25. októbra 2012 a štvrtú žiadosť o platbu predloží najneskôr 25. januára 2013,
- b) záverečnú žiadosť môže predložiť najneskôr 30. apríla 2013,
- c) žiadosť o záverečné zúčtovanie predloží najneskôr do 30. júna 2013.

Na základe žiadosti konečného príjemcu môže zodpovedný orgán povoliť predloženie žiadosti o platbu aj v inom termíne.

- (5) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie žiadosti o platbu podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/458/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie pozostávajúce z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu a v prípade potreby overenie na mieste. Podrobnosti o rozsahu a obsahu overovania obsahuje Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení. Na kontrolu žiadosti o záverečné zúčtovanie sa ustanovenia o žiadostiach o platbu použijú primerane.
- (6) Zodpovedný orgán najneskôr 10 (slovom desať) pracovných dní pred termínom predloženia nasledujúcej žiadosti o platbu písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch.
- (7) Ak konečný príjemca nebude schopný predložiť žiadosť o platbu alebo žiadosť o záverečné zúčtovanie v stanovenom termíne, najneskôr 5 (slovom päť) pracovných dní pred uplynutím termínu na predloženie žiadosti o platbu alebo žiadosti o záverečné zúčtovanie písomne požiada zodpovedný orgán o zmenu stanoveného termínu.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží žiadosť o platbu alebo žiadosť o záverečné zúčtovanie v stanovenom termíne a nepožiadala o zmenu termínu na predloženie, zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a bude požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

Článok 7

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie preddavkových platieb v prípade
 - a) ak nebola ukončená kontrola podľa článku 6 odseku 5 Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu, a to až do ukončenia kontroly,
 - b) ak zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené, a to až do doby, kedy zodpovedný orgán získa dostatočné uistenie o oprávnenosti výdavkov,
 - c) ak konečný príjemca nepredložil informácie o priebehu realizácie projektu v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť podľa článku 11 odseku 4 Zmluvy, až do doby poskytnutia predmetných informácií,

- d) iného porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia,
 - e) ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich odstránenia. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 8

Oprávnené výdavky

Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli skutočne vynaložené vo forme nákladov alebo výdavkov konečného príjemcu na projekt a ktoré spĺňajú všetky pravidlá oprávnenosti uvedené v prílohe 11 rozhodnutia Komisie č. 2008/458/ES v znení rozhodnutia Komisie č. 2011/177/EÚ a podrobne špecifikované v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 9

Publicita

Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočností, že Európska únia financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení a Pláne publicity pre program Solidarita a riadenie migračných tokov.

Článok 10

Postup pri obstarávaní tovarov, prác a služieb konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „dodávateľ“), konečný príjemca je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) a podľa pravidiel a usmernení zodpovedného orgánu uvedených v tejto Zmluve a v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení .
- (2) Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov dodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom.

- (3) Tovary obstarané v rámci realizácie Projektu, musia byť zaradené do účtovnej evidencie konečného príjemcu.
- (4) Výdavky na obstaranie tovarov, ktoré sa podľa § 22 ods. 2 zákona č. 595/2003 Z. z. nepovažujú za hmotný majetok, a teda sú vylúčené z povinnosti odpisovania, sú oprávnené do výšky 20 000 (slovom dvadsaťtisíc) EUR.
- (5) Porušenie postupov verejného obstarávania podľa zákona o verejnom obstarávaní sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.
- (6) V prípade zabezpečovania služieb a prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Subdodávky“, tretou osobou je konečný príjemca povinný pri uzatváraní zmlúv na dodanie služieb a prác (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“) vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť dodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 18 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (7) V prípade postupu podľa odseku 6 tohto článku Zmluvy konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.

Článok 11

Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Vzory a obsahové náležitosti monitorovacích správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (2) Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu musí byť súčasťou žiadosti o platbu s výnimkou záverečnej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa je súčasťou žiadosti o záverečné zúčtovanie.
- (3) Ak konečný príjemca nebude schopný predložiť priebežnú správu alebo záverečnú správu v stanovenom termíne, je povinný najneskôr 5 (slovom päť) pracovných dní pred uplynutím termínu na predloženie priebežnej správy alebo záverečnej správy písomne požiadať zodpovedný orgán o zmenu stanoveného termínu. Ak konečný príjemca nepožiada o zmenu termínu, ani nepredloží priebežnú správu alebo záverečnú správu v stanovenom termíne, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.
- (4) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovednému orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť,

zodpovedný orgán môže pozastaviť poskytovanie platieb Projektu v súlade s článkom 7 Zmluvy.

Článok 12

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení podľa článku 3 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia), Európskej komisii a/alebo ňou povereným osobám dokumenty alebo informácie o Projekte, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 18 Zmluvy primerane za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,
 - f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje RF, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),
 - i) fotodokumentácia.
- (4) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 13

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho skončení v zmysle článku 3 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
 - a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú

predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa takejto zmeny.

- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 12 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 14

Účtovníctvo konečného príjemcu

Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojný) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe. Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 15

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej počas 5 (slovom piatich) rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu 2011, t.j. do 31. augusta 2019 a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 18 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný v záverečnej správe informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení a následne písomne oznamovať zmenu ich umiestnenia. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 16

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu vlastníctva najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa vzniku takejto situácie.

- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 17

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody.
- (2) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (3) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu, ktorá vznikne zamestnancom konečného príjemcu alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmou.
- (4) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu, ktorá vznikne tretím stranám počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.
- (5) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázať v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 6 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 18

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov SR, a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.

- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu 2011, t.j. do 31. augusta 2019 prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
- (7) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
 - a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 19

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch najneskôr do 10 (slovom desiatich) dní od vzniku takejto situácie alebo odo dňa, keď sa o jej existencii dozvedel a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a následne písomne informovať zodpovedný orgán najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od obnovenia realizácie Projektu.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, maximálne však do 30. júna 2013.

Článok 20

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
 - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 3 ods. 2 Zmluvy ani po písomnej výzve zodpovedného orgánu podľa článku 3 ods. 3,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto záväzok splnil alebo neposkytne do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
 - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) je právoplatným rozsudkom súdu konečný príjemca uznaný vinným zo spáchania trestného činu v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, trestného činu podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné

záujmy; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,

- e) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - f) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou.
- (5) Zodpovedný orgán môže odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, ak konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
 - (6) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akúkoľvek náhradu škody.
 - (7) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
 - (8) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
 - (9) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán aj bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 21

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Zodpovedný orgán stanoví povinnosť konečného príjemcu vrátiť grant alebo jeho časť a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov podľa článku 2 ods. 2 Zmluvy v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu prostriedky grantu do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán postupuje v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
- (3) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť:
 - a) ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) v prípade postupu podľa čl. 5 ods. 6 Zmluvy,
 - d) ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení

neskorších predpisov,

- e) ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť,
 - f) ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ,
 - g) vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu,
 - h) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“),
 - i) vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy, v prípade ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 20 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už vyplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmikoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Konečný príjemca je povinný v lehote do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu v platnom znení spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.
- (8) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu.
- (9) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. augusta 2019.
- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku z omeškania vo výške o 8 (slovom osem) percentuálnych bodov vyššej ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby

stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.

- (11) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:

- a) oznamovacej povinnosti,
- b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
- c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu

zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 22

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného a očíslovaného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy formou dodatku predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu spravidla 30 (slovom tridsať) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka. Žiadosť musí byť tiež doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne. Na schválenie zmeny nemá konečný príjemca právny nárok.
- (3) Konečný príjemca je povinný požiadať o zmenu Zmluvy formou dodatku najmä v prípade:
 - a) ak sa dostal do omeškania s ukončením realizácie aktivít Projektu alebo možno rozumne predpokladať, že k takémuto omeškaniu dôjde,
 - b) zmeny rozpočtu Projektu, s výnimkou postupu popísanom v odseku 8 tohto článku Zmluvy, pričom zmenou rozpočtu sa rozumie akákoľvek zmena rozpočtu, komentára k rozpočtu, ktorý má vplyv na výdavky alebo predpokladané zdroje financovania výdavkov projektu, vrátane vytvorenia novej rozpočtovej položky,
 - c) zmeny počtu a/alebo charakteru aktivít Projektu, pokiaľ takouto zmenou nedôjde k podstatnej zmene Projektu, k ohrozeniu naplnenia cieľov projektu a tiež plánovaných hodnôt merateľných ukazovateľov,
 - d) ak nastanú okolnosti vylučujúce zodpovednosť.
- (4) Zmluvné strany súhlasia, že v prípade zmien právnych predpisov EÚ týkajúcich sa fondu, najmä rozhodnutia Komisie č. 2008/458/ES, upravia Zmluvu a jej prílohy tak, aby boli v súlade so zmenami právnych predpisov EÚ.
- (5) Za podstatnú zmenu projektu sa považuje:
 - a) generovanie príjmov výstupmi a výsledkami Projektu, ktoré neboli zahrnuté v žiadosti o grant,

- b) predaj/akékoľvek prenechanie alebo prenájom majetku zakúpeného z grantu inému právnomu subjektu bez jednoznačného zmluvného zachovania jeho používania na pôvodný účel,
 - c) zmena právnej formy a charakteru činnosti konečného príjemcu alebo ukončenie činnosti konečného príjemcu,
 - d) zmena, ktorá poskytuje neoprávnené zvýhodnenie akémukoľvek subjektu.
- (6) Počas realizácie Projektu nie je možná zmena zmluvy, ktorá by:
- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila rozsah a účel Projektu,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po 30. júni 2013,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 2 ods. 1 Zmluvy,
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (7) Zmeny Zmluvy alebo jej príloh sa vykonávajú písomným oznámením konečného príjemcu zodpovednému orgánu vždy najneskôr 10 (slovom desať) pracovných dní po vykonaní zmeny bez potreby uzatvorenia dodatku ku grantovej zmluve v nasledovných prípadoch:
- a) zmena identifikačných a kontaktných údajov zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte zodpovedného orgánu, resp. konečného príjemcu a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných v príslušnej výzve na predkladanie žiadostí o grant,
 - b) zmena adresy sídla konečného príjemcu,
 - c) zmena bankového účtu,
 - d) zmena osoby štatutárneho zástupcu konečného príjemcu a v prípade udelenia plnej moci aj zástupcu podľa prílohy č. 3 a prílohy č. 4 Zmluvy (oznámenie musí byť doložené úradne overeným podpisovým vzorom štatutárneho zástupcu, respektíve splnomocneného zástupcu a dokumentom, na základe ktorého bola zmena štatutárneho orgánu alebo zástupcu vykonaná),
- (8) Zmeny rozpočtu projektu formou presunu finančných prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo presunu medzi viacerými kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) z pôvodnej celkovej sumy výdavkov pre každú dotknutú kapitolu rozpočtu Projektu vrátane zmeny komentára rozpočtu Projektu, konečný príjemca písomne oznámi zodpovednému orgánu najneskôr spolu so žiadosťou o platbu za obdobie, v rámci ktorého bola zmena vykonaná; nemôže tak urobiť v žiadosti o záverečné zúčtovanie. Zmeny v rámci kapitoly 1. Personálne výdavky musia byť vopred schválené zodpovedným orgánom. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (9) Opravy chýb v písaní alebo počítaní, vyskytujúcich sa v texte Zmluvy alebo jej príloh sa vykonávajú písomným oznámením zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi vždy najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po vykonaní opravy bez potreby uzatvorenia dodatku ku Zmluve.

Článok 23
Riešenie sporov

- (1) Prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdny zmluvným. Za týmto účelom sú zmluvné strany povinné oznámiť písomnou formou svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné a stretnúť sa na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 (slovom tridsať) kalendárnych dní. Ak výsledkom nie je dohoda zmluvných strán o tom, že spor je odstránený po uplynutí 120 (slovom sto dvadsať) kalendárnych dní od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- (2) V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany sa dohodli, že spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.

Článok 24
Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 1 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Odbor zahraničnej pomoci alebo Odbor rozpočtu a financovania
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

PLUS Academia n. o.
Staré grunty 36
814 04 Bratislava

- (2) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy.
- (3) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom.

Článok 25
Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, a ktorými sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie ročného programu 2011, t.j. najneskôr 31. augusta 2019.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:

- a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
 - c) príloha č. 3: Prehľad vzdelávania,
 - d) príloha č. 4: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom.
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi EÚ.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy a príloh Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, ich obsahu a právnym účinkom z nich vyplývajúcich porozumeli, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

za konečného príjemcu

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa.....

Meno Ing. Marcel Klimek
a priezvisko:

Meno Ing. Miloslav Repka
a priezvisko:

Funkcia: vedúci služobného úradu
na základe plnomocenstva
č. p.: KM-OPVA2-2010/001131
zo dňa 06.09.2010

Funkcia: riaditeľ

Podpis:

Podpis:

Odtlačok
pečiatky:

Odtlačok
pečiatky:



MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Zodpovedný orgán pre všeobecný program

Solidarita a riadenie migračných tokov

ŽIADOSŤ O GRANT NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT

Kód výzvy:	SK 2011 RF
Názov fondu:	Európsky fond pre návrat
Priorita/Operačný cieľ¹	Podpora na uplatňovanie noriem EÚ a osvedčených postupov pri riadení návratov. Skvalitnenie výkonu úloh spojených s uplatňovaním noriem Európskej únie a osvedčených postupov pri riadení návratov a posilnenie kapacít a odbornosti orgánov zodpovedných za riadenie návratov.
Akcia:	Rozširovanie vedomostí a informácií o normách EÚ pri riadení návratov, návratovej politike Slovenskej republiky a dodržiavaní ľudských práv pri rešpektovaní kultúrnych špecifik cudzincov
Názov projektu:	Vzdelávanie príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v cudzích jazykoch (ANJ,RUJ,VIE,CIN)
Názov a adresa žiadateľa:	PLUS Academia n.o., Staré grunty 36, 841 04 Bratislava
Celkové oprávnené výdavky projektu:	98.105,86 €
Požadovaná výška grantu:	98.105,86 €

Kód projektu²:	SK 2011 RF OC 4/1
----------------------------------	-------------------

¹ Konečný prijemca EIF a EBF vyplní názov relevantnej priority. Konečný prijemca grantu ERF a RF vyplní názov relevantného operačného cieľa.

² Vyplní zodpovedný orgán.

A. ŽIADATEĽ

IDENTIFIKÁCIA ŽIADATEĽA				
Názov				
PLUS Academia n.o.				
Sídlo				
PSČ	Obec	Ulica	Číslo	
841 04	Bratislava	Staré grunty	36	
Štát	IČO	DIČ	Platiteľ DPH	IČ DPH
SR	36 077 402	2021757727	☐ áno ☒ X nie	
Právna forma			Internetová stránka	
119 Nezisková organizácia			www.plusacademia.sk	

ŠTATUTÁRNY ORGÁN ŽIADATEĽA ³			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul za menom
Ing.	Miloslav	Repka	
Adresa trvalého bydliska			
PSČ	Obec	Ulica	Číslo
841 01	Bratislava	Koprivnická	9E
Telefón (aj predvoľba)		Fax (aj predvoľba)	E-mail
00421 903 423 043		00421 2 527 33 118	repka@plusko.sk

KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT ⁴			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul za menom
PaedDr.	Daniel	Bacík	
Kontaktná adresa			
PSČ	Obec	Ulica	Číslo
841 04	Bratislava	Staré grunty	36
Štát	Funkcia⁵		
Slovenská republika	Manažér jazykovej školy		
Telefón (aj predvoľba)		E-mail	
00421 903 484 111		bacik@plusacademia.sk	

³ V prípade kolektívneho štatutárneho orgánu sa uvádzajú všetci členovia štatutárneho orgánu a spôsob, akým za organizáciu môžu konať – spolu, samostatne a pod.

⁴ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca organizácie žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, zodpovedá za realizáciu projektu a spoluprácu so zodpovedným orgánom. Bez splnomocnenia udeleného štatutárnym zástupcom však nemá oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

⁵ Uviesť funkciu, ktorú kontaktná osoba pre projekt zastáva v rámci organizácie žiadateľa. V prípade, že kontaktná osoba pre projekt nie je zamestnancom žiadateľa, uvádza sa „externý pracovník“.

PROFIL ŽIADATEĽA		
Dátum vzniku organizácie ⁶	06.10.2003	
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	Plánovanie a realizácia vstupného, priebežného a záverečného hodnotenia. Vzdelávanie cieľovej skupiny v anglickom, ruskom, čínskom a vietnamskom jazyku. Monitorovanie dochádzky a napredovania. Manažovanie aktivít vyplývajúcich z Výzvy. Vydávanie certifikátov akreditovaných Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR, Certifikátov a Potvrdení jazykovej školy PLUS Academia. Publicita projektu.	
Vedenie účtovníctva ku dňu podania žiadosti o grant	☐ jednoduché ☒ podvojný ☐ iné	
Zdroje organizácie		
Investičný majetok - nehnuteľnosti, zariadenie a vybavenie (v tis. EUR)	12	
Ľudské zdroje - počet zamestnancov v trvalom pracovnom pomere ku podaniu žiadosti o grant	3	
Ľudské zdroje - počet zamestnancov v inom ako pracovnom pomere ku dňu podania žiadosti o grant	38	
Finančné zdroje - ročný príjem počas posledných 3 rokov		
Rok	Ročný príjem	Z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok
2008	286 795,46€	
2009	226 515,30€	
2010	208 877,30 €	62 229,19 €
Ďalšie relevantné zdroje ⁷		

SKÚSENOSTI ŽIADATEĽA S REALIZÁCIOU PROJEKTOV					
Uveďte projekty riadené organizáciou a granty, zmluvy, úvery získané od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy ⁸					
Názov programu	Názov a referenčné číslo projektu	Výška grantu (EUR)	Trvanie projektu (mm/rrrr – mm/rrrr)		Úloha organizácie v projekte ⁹
Solidarita a riadenie migračných tokov	Vzdelávania príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v anglickom jazyku, SK 2007/2008 EBF	67 051,15	01/2009	12/2009	žiadateľ

⁶ Dátum zápisu organizácie do verejného registra, pokiaľ nevznikla zo zákona.

⁷ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁸ Napríklad projekty financované z fondov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

⁹ Žiadateľ alebo partner.

Solidarita a riadenie migračných tokov	Vzdelávania príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v anglickom jazyku, SK 2 2009 EBF	33 194,97	05/2010	03/2011	žiadateľ
Solidarita a riadenie migračných tokov	Vzdelávania príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v anglickom jazyku, SK 2 2009 EBF – dodatok grantovej zmluvy	40 000,-	04/2011	03/2012	žiadateľ

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Predložila organizácia žiadateľa žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ alebo SR?	☐ ÁNO	☒ NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ		
Je organizácia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ alebo členského štátu EÚ? ¹⁰	☐ ÁNO	☒ NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja a trvanie operačného grantu		

PARTNER (-I) ŽIADATEĽA¹¹

Má žiadateľ pri realizácii projektu partnera?	☐ ÁNO	☒ NIE
Partner 1 – Názov		
Partner n – Názov		

¹⁰ Operačný grant je grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie z verejných zdrojov členského štátu Európskej únie alebo z rozpočtu Európskej únie.

¹¹ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak má žiadateľ v projekte partnera, je povinný **za každého z partnerov priložiť prílohu č. 16, hárky P.1.3 a P.1.4 rozpočtu projektu a všetky povinné prílohy žiadosti o grant týkajúce sa partnera/ov.**

B. PROJEKT

PROJEKT			
Názov projektu (max. 120 znakov)			
Vzdelávanie príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v cudzích jazykoch (ANJ,RUJ,VIE,CIN)			
Priradenie projektu k prioritě			
Európsky fond pre návrat			
Kód výzvy			
SK 2011 RF			
Číslo a názov priority	Číslo a názov operačného cieľa	Číslo a názov akcie	
4. Podpora na uplatňovanie noriem EÚ a osvedčených postupov pri riadení návratov.	4. Skvalitnenie výkonu úloh spojených s uplatňovaním noriem Európskej únie a osvedčených postupov pri riadení návratov a posilnenie kapacít a odbornosti orgánov zodpovedných za riadenie návratov.	4. Rozširovanie vedomostí a informácií o normách EÚ pri riadení návratov, návratovej politike Slovenskej republiky a dodržiavaní ľudských práv pri rešpektovaní kultúrnych špecifik cudzincov	☒

CIELE PROJEKTU
Hlavný cieľ projektu
Hlavným cieľom bude dosiahnutie zlepšenia úrovne ovládania anglického, ruského, čínskeho a vietnamského jazyka jednotlivými účastníkmi jazykového vzdelávania.
Špecifické ciele projektu
1. zlepšenie komunikačných zručností príslušníkov PZ pri kontakte so štátnymi príslušníkmi tretích krajín

CIEĽOVÉ SKUPINY	
Predpokladaný počet príslušníkov cieľových skupín zasiahnutých projektom	
Cieľová skupina	Počet
Príslušníci úradu hraničnej a cudzineckej polície Prezídia Policajného zboru, ktorí plnia úlohy súvisiace s realizáciou návratov štátnych príslušníkov tretích krajín do krajiny pôvodu: ÚPZC Sečovce, MJ PZ-OCP PZ Bratislava, OCP PZ Trnava, OCP PZ Nitra, OCP PZ Nové Zámky, ÚPZC Medveďov, RCP Banská Bystrica, OCP PZ Banská Bystrica, OCP PZ Rimavská Sobota, OCP PZ Trenčín, OCP PZ Žilina, Oddelenie azylu PZ Humenné, RHCP Prešov (VO, OKARŠ, OHCP), RHP Sobrance, OCP PZ Bratislava	162

CIEĽOVÉ SKUPINY
Analýza potrieb cieľovej skupiny a nadväznosť projektu Vrátane popisu Vašich predchádzajúcich skúseností s cieľovou skupinou a/alebo s aktivitami v rámci predkladaného projektu so zameraním na ich výsledky. Prepojte na identifikáciu cieľovej skupiny z predchádzajúcej časti B3.
Skúsenosti s cieľovou skupinou sme nadobudli v rámci projektových rokov 2007/2008 a 2009 v rámci projektov realizovaných z Fondu pre vonkajšie hranice. Našou snahou je vyhovieť cieľovej skupine v maximálnej možnej miere a naplniť tak hlavný cieľ a to vzdelávať cieľovú skupinu v anglickom, ruskom, čínskom a vietnamskom jazyku a dosiahnuť progres znalosti jednotlivých jazykov. Z prieskumu spokojnosti realizovaného na cieľovej skupine formou dotazníkov k výučbe v obidvoch predchádzajúcich projektových rokoch je zjavné, že potreby a ciele cieľovej skupiny sú napĺňané (viď P32 Zhodnotenie priebehu vzdelávania).

MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU ¹²	
Región SR	Košický kraj (Sobrance, Sečovce), Prešovský kraj (Prešov, Humenné), Bratislavský kraj (Bratislava), Nitriansky kraj (Nitra, Nové Zámky), Banskobystrický kraj (Banská Bystrica, Rimavská Sobota), Trnavský kraj (Trnava, Medveďov), Žilinský kraj (Žilina), Trenčiansky kraj (Trenčín)
Vyšší územný celok	Košický, Prešovský, Bratislavský, Nitriansky, Banskobystrický, Trnavský, Žilinský, Trenčiansky
Okres	Sobrance, Michalovce, Prešov, Humenné, Bratislava, Nitra, Nové Zámky, Banská Bystrica, Rimavská Sobota, Trnava, Žilina, Trenčín
Obec	Sobrance, Sečovce, Prešov, Humenné, Bratislava, Nitra, Nové Zámky, Banská Bystrica, Rimavská Sobota, Trnava, Žilina, Trenčín, Medveďov
Členský štát EÚ	Slovenská republika

ODÔVODNENIE PROJEKTU
Východisková situácia Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť.
Strategickým cieľom Európskeho fondu pre návrat je zlepšenie riadenia návratov vo všetkých aspektoch prostredníctvom využívania koncepcie integrovaného riadenia a zabezpečením akcií, ktoré sledujú ciele Spoločenstva v rámci zásady solidarity. V súlade so strategickým cieľom RF bude realizovaný aj tento projekt, ktorý doplní činnosti a úsilie Ministerstva vnútra SR v tejto oblasti a pomôže realizovať priority migračnej politiky Slovenskej republiky. Všetky aktivity projektu budú v súlade s operačným cieľom 4 schváleného Viacročného programu Európskeho fondu pre návrat a s akciou 4 návrhu Ročného programu Európskeho fondu pre návrat 2011.
Situácia po ukončení realizácie projektu Popíšte predpokladané výsledky realizácie projektu z pohľadu cieľovej skupiny a osôb, ktoré budú využívať výsledky projektu
Predpokladaným výsledkom realizácie projektu bude nadobudnutie <u>Osvedčenia o získanom vzdelaní s celoštátnou platnosťou</u> (certifikát akreditovaný MŠVVŠ SR pre anglický jazyk) cieľovou skupinou (ide o tých účastníkov, kde počet vyučovacích hodín je plánovaný nad 140 hodín vrátane), <u>Osvedčenia o získanom vzdelaní</u> (certifikát jazykovej školy PLUS Academia) cieľovou skupinou (OCP PZ Trnava, počet hodín 90) a <u>Potvrdenia jazykovej školy PLUS Academia</u> (OCP PZ Bratislava – čínsky a vietnamský

¹² Miestom realizácie projektu sa rozumie miesto užívania výsledkov projektu. V prípade, že existuje viacero miest užívania výsledkov projektu, žiadateľ uvedenie všetky miesta.

jazyk) a tým dosiahnutie progresu ovládania anglického, ruského, čínskeho a vietnamského jazyka.
Zdôvodnenie vhodnosti realizácie projektu Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k príslušnému operačnému cieľu a priorite a vzhľadom na východiskovú situáciu a identifikované potreby cieľovej skupiny
Projekt vychádza z Operačného cieľa 4, Akcia 4 nakoľko je zameraný na cieľovú skupinu a jeho realizáciou cieľová skupina zlepši svoje jazykové kompetencie v súlade s cieľom výzvy.
Prínos resp. súlad projektu s vecne príslušnými strategickými, nadnárodnými alebo národnými resp. regionálnymi dokumentmi
Koncepcia policajného vzdelávania Viacročný program Európskeho fondu pre návrat na roky 2008 až 2013
Identifikácia základných predpokladov pre začatie a implementáciu projektu
Vzhľadom na skúsenosti s cieľovou skupinou v rámci projektových rokov 2007/2008 a 2009 (Fond pre vonkajšie hranice) a na podrobný program výučby plánovaný samotnou cieľovou skupinou predkladáme, že cieľová skupina už realizuje alebo realizovala podobné vzdelávacie aktivity v minulosti a je pripravená na pokračovanie výučby v existujúcich skupinách, prípadne na vytvorenie nových skupín. Samotnému začiatku výučby bude predchádzať vstupné testovanie.
Identifikácia možných prekážok/rizík pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom a navrhovaných opatrení na ich riadenie
Interné (ovplyvniteľné žiadateľom) Nevidíme žiadne možné riziká alebo prekážky. Externé (mimo vplyvu žiadateľa) Medzi potenciálne riziká realizácie projektu považujeme účasť cieľovej skupiny na vzdelávaní. Ako riešenie potenciálneho rizika považujeme definovanie povinnosti zúčastňovať sa vzdelávacích aktivít účastníkmi zo strany ich nadriadených. Ako ďalší krok považujeme za rozhodujúci motivačný faktor. K celkovej motivácii cieľovej skupiny by mal prispieť fakt, že po úspešnom absolvovaní záverečného testu dostanú certifikát akreditovaný MŠVVaŠ SR, ktorý má celoeurópsku platnosť a certifikát jazykovej školy PLUS Academia s celoštátnou platnosťou a tak môžu byť zaradené do osobnej zložky daného príslušníka a prispieť tak k jeho kariérnemu rastu.
Udržateľnosť výsledkov projektu a nadväzujúce aktivity Popíšte, aké aktivity bude žiadateľ vykonávať po ukončení realizácie projektu a ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z finančného a prevádzkového hľadiska
Udržateľnosť po realizácii projektu vychádza z faktu, že výsledkom projektu budú certifikáty, ktoré si účastníci vzdelávania zaradia to svojich personálnych zložiek (kariérny rast). Učebné materiály + iné materiály ostanú na jednotlivých útvaroch a môžu slúžiť k ďalšiemu vzdelávaniu.

AKTIVITY PROJEKTU		
Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.		
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
1. zlepšenie komunikačných zručností príslušníkov PZ pri kontakte so štátnymi príslušníkmi tretích krajín	1.,2.,3.,4.,5.,6.,7.,8.	1. Vzdelávanie v anglickom jazyku, 2. Vzdelávanie v ruskom jazyku., 3. Vzdelávanie v čínskom jazyku, 4. Vzdelávanie vo vietnamskom jazyku 5. Riadenie administrácia projektu, 6. Publicita projektu 7. Hodnotenie projektu 8. Monitoring projektu

POPIS AKTIVÍT PROJEKTU
Detailne popíšte všetky aktivity projektu, ich organizačné a technické zabezpečenie, metodiku a techniky použité pri realizácii aktivít (max 4 strany A4). Popis jednotlivých aktivít a podaktivít štruktúrujte podľa vzoru
1. Vzdelávanie v anglickom jazyku. V rámci tejto aktivity budú realizované nasledovné aktivity: Vstupné testovanie bude uskutočnené prostredníctvom internetového linku. Po vstupnom otestovaní budú účastníci rozdelení do skupín. Každý účastník absolvuje jedno vstupné testovanie. Vzdelávanie <u>Vzdelávacie aktivity ANJ:</u> prostredníctvom učebníc Modulu 1 a Modulu 2 – študijné osnovy sa budú opierať o vydané moduly učebnice angličtiny pre hraničnú stráž pripravenej v rámci projektu ARGO. Potreby študijného materiálu zabezpečí Úrad hraničnej a cudzineckej polície Ministerstva vnútra SR. Základom obsahovej časti vzdelávania budú učebnice Modulu 1, ktorú v roku 2007 vydal Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR a Modulu 2 (mierne pokročilí). Vzdelávacie aktivity prostredníctvom týchto učebníc budú realizované ako doplnok vzdelávacích aktivít prostredníctvom učebníc New Headway. Tiež pôjde o riešenie aktuálnych problémov cieľovej skupiny a ich zakomponovanie do jazykovej výučby. Vzdelávacie aktivity prostredníctvom učebníc New Headway – kurz akreditovaný MŠVVaŠ SR. Priebežné testovanie bude realizované prostredníctvom učiteľov v jednotlivých skupinách, formou testov vyhotovených jazykovou školou PLUS Academia, intenzita realizácie – 1 x mesačne. Záverečné testovanie bude realizované prostredníctvom učiteľov v jednotlivých skupinách, formou testov vyhotovených jazykovou školou PLUS Academia n.o.. Vydávanie Certifikátov akreditovaných MŠVVaŠ SR, Certifikátov a Potvrdení jazykovej školy PLUS Academia Vydávanie a rozposielanie <u>certifikátov akreditovaných MŠVVŠ SR</u> – realizuje jazyková škola PLUS Academia n.o., certifikáty sú vydávané účastníkom, ktorých celková úspešnosť v záverečnom hodnotení je 60%, pričom váha záverečného testu je 80%, aktivity 10% a ich účasť 10%. Vydávanie a rozposielanie <u>certifikátov a potvrdení jazykovej školy PLUS Academia</u> – realizuje jazyková škola PLUS Academia n.o., certifikáty a potvrdenia sú vydávané účastníkom, ktorých celková úspešnosť v záverečnom hodnotení je 60%, pričom váha záverečného testu je 80%, aktivity 10% a ich účasť 10%.

POPIS AKTIVÍT PROJEKTU

2. Vzdelávanie v ruskom jazyku

V rámci tejto aktivity budú realizované nasledovné aktivity:

Vstupné testovanie

bude uskutočnené prostredníctvom internetového linku. Po vstupnom otestovaní budú účastníci rozdelení do skupín. Každý účastník absolvuje jedno vstupné testovanie.

Vzdelávanie

Vzdelávacie aktivity RUJ: Vzdelávacie aktivity budú realizované prostredníctvom učebníc Raduga. Odborná terminológia potrebná pre výkon činnosť bude doplnená z materiálov poskytnutých cieľovou skupinou. Tiež pôjde o riešenie aktuálnych problémov cieľovej skupiny a ich zakomponovanie do jazykovej výučby. Pre tento typ výučby bude vydaný certifikát jazykovej školy PLUS Academia.

Priebežné testovanie

bude realizované prostredníctvom učiteľov v jednotlivých skupinách, formou testov vyhotovených jazykovou školou PLUS Academia, intenzita realizácie – 1 x mesačne.

Záverečné testovanie

bude realizované prostredníctvom učiteľov v jednotlivých skupinách, formou testov vyhotovených jazykovou školou PLUS Academia n.o..

Vydávanie Certifikátov a Potvrdení jazykovej školy PLUS Academia

Vydávanie a rozposielanie certifikátov akreditovaných MŠVVŠ SR – realizuje jazyková škola PLUS Academia n.o., certifikáty sú vydávané účastníkom, ktorých celková úspešnosť v záverečnom hodnotení je 60%, pričom váha záverečného testu je 80%, aktivity 10% a ich účasť 10%.

Vydávanie a rozposielanie certifikátov a potvrdení jazykovej školy PLUS Academia – realizuje jazyková škola PLUS Academia n.o., certifikáty a potvrdenia sú vydávané účastníkom, ktorých celková úspešnosť v záverečnom hodnotení je 60%, pričom váha záverečného testu je 80%, aktivity 10% a ich účasť 10%.

3. Vzdelávanie v čínskom jazyku

V rámci tejto aktivity budú realizované nasledovné aktivity:

Vstupné testovanie

bude uskutočnené prostredníctvom internetového linku. Po vstupnom otestovaní budú účastníci rozdelení do skupín. Každý účastník absolvuje jedno vstupné testovanie.

Vzdelávanie

Vzdelávacie aktivity CIN: Vzdelávacie aktivity budú realizované prostredníctvom viacerých učebných materiálov dodaných lektormi (napr. Učebnice čínštiny a iné). Odborná terminológia potrebná pre výkon činnosť bude doplnená z materiálov poskytnutých cieľovou skupinou. Tiež pôjde o riešenie aktuálnych problémov cieľovej skupiny a ich zakomponovanie do jazykovej výučby. Pre tento typ výučby bude vydaný potvrdenie o účasti na vzdelávaní jazykovej školy PLUS Academia.

Priebežné testovanie

bude realizované prostredníctvom učiteľov v jednotlivých skupinách, formou testov vyhotovených jazykovou školou PLUS Academia, intenzita realizácie – 1 x mesačne.

Záverečné testovanie

bude realizované prostredníctvom učiteľov v jednotlivých skupinách, formou testov vyhotovených jazykovou školou PLUS Academia n.o..

Vydávanie Certifikátov a Potvrdení jazykovej školy PLUS Academia

Vydávanie a rozposielanie certifikátov akreditovaných MŠVVŠ SR – realizuje jazyková škola PLUS Academia n.o., certifikáty sú vydávané účastníkom, ktorých celková úspešnosť v záverečnom hodnotení je 60%, pričom váha záverečného testu je 80%, aktivity 10% a ich účasť 10%.

Vydávanie a rozposielanie certifikátov a potvrdení jazykovej školy PLUS Academia – realizuje jazyková škola PLUS Academia n.o., certifikáty a potvrdenia sú vydávané účastníkom, ktorých celková úspešnosť v záverečnom hodnotení je 60%, pričom váha záverečného testu je 80%, aktivity 10% a ich účasť 10%.

POPIS AKTIVÍT PROJEKTU

4. Vzdelávanie vo vietnamskom jazyku

V rámci tejto aktivity budú realizované nasledovné aktivity:

Vstupné testovanie

bude uskutočnené prostredníctvom internetového linku. Po vstupnom otestovaní budú účastníci rozdelení do skupín. Každý účastník absolvuje jedno vstupné testovanie.

Vzdelávanie

Vzdelávacie aktivity VIE: Vzdelávacie aktivity budú realizované prostredníctvom viacerých učebných materiálov dodaných lektormi (napr. Učebnice vietnamčiny a iné). Odborná terminológia potrebná pre výkon činnosti bude doplnená z materiálov poskytnutých cieľovou skupinou. Tiež pôjde o riešenie aktuálnych problémov cieľovej skupiny a ich zakomponovanie do jazykovej výučby. Pre tento typ výučby bude vydaný potvrdenie o účasti na vzdelávaní jazykovej školy PLUS Academia.

Priebežné testovanie

bude realizované prostredníctvom učiteľov v jednotlivých skupinách, formou testov vyhotovených jazykovou školou PLUS Academia, intenzita realizácie – 1 x mesačne.

Záverečné testovanie

bude realizované prostredníctvom učiteľov v jednotlivých skupinách, formou testov vyhotovených jazykovou školou PLUS Academia n.o..

Vydávanie Certifikátov a Potvrdení jazykovej školy PLUS Academia

Vydávanie a rozposielanie certifikátov akreditovaných MŠVVŠ SR – realizuje jazyková škola PLUS Academia n.o., certifikáty sú vydávané účastníkom, ktorých celková úspešnosť v záverečnom hodnotení je 60%, pričom váha záverečného testu je 80%, aktivity 10% a ich účasť 10%.

Vydávanie a rozposielanie certifikátov a potvrdení jazykovej školy PLUS Academia – realizuje jazyková škola PLUS Academia n.o., certifikáty a potvrdenia sú vydávané účastníkom, ktorých celková úspešnosť v záverečnom hodnotení je 60%, pričom váha záverečného testu je 80%, aktivity 10% a ich účasť 10%.

5. Riadenie administrácia projektu

Budú realizovať manažéri projektu 1,2 v spolupráci s účtovníkom a riaditeľom jazykovej školy.

V rámci tejto aktivity pôjde o spracovanie správ a aktivít. Vypracovanie priebežných správ, žiadostí o platbu, žiadosti o záverečné zúčtovanie a záverečnej správy.

6. Publicita projektu

Publicita bude využitá najmä na propagáciu cieľov a výsledkov projektov.

Budeme využívať nasledovné komunikačné nástroje:

a) Označenie priestorov budovy a miestností, v ktorých sa uskutočňujú aktivity projektu

Zabezpečíme do troch mesiacov po začiatku realizácie projektu označenie budov a miestností (priestory PLUS Academie a jednotlivé útvary PZ), v ktorých sa uskutočňujú aktivity projektu formou umiestnenia informačnej tabule (v PLUS Academii) a plagátu (na útvároch) (vo formáte minimálne A4) na dobre viditeľnom mieste realizácie projektu, ktoré je prístupné širokej verejnosti a/alebo cieľovej skupine. Informačná tabuľa/plagát bude vyhotovené v súlade s Plánom publicity fondov programu Solidarita“

b) Označenie informačných a propagačných materiálov vytvorených a využívaných v súvislosti s projektom

Informačné a propagačné materiály vytvorené a využívané v súvislosti s projektom (PR materiály, vyhlásenia pre tlač, web stránka www.plusacademia.sk, učebnice a pracovné zošity, atď.) ako aj všetky materiály vypracované konečným príjemcom pre účely realizácie projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, certifikáty atď.) budú obsahovať:

- ☐ logo programu Solidarita,
- ☐ informáciu o spolufinancovaní z fondu (vetou: „Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z [názov fondu]“), a
- ☐ informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva (vetou: „Solidarita pri riadení migračných tokov“).

POPIS AKTIVÍT PROJEKTU

c) Mediálne výstupy

Budú realizované niektoré z nasledovných mediálnych výstupov:

- ☐ Tlačové správy v celonárodnom denníku,
- ☐ PR rozhovory, PR články,
- ☐ rozhlasové/televízne rozhovory, diskusie,
- ☐ TV spoty propagujúce dosiahnuté výsledky projektu,

d) Fotodokumentácia a záznamy o projekte

Budeme vytvárať fotodokumentáciu, resp. audiovizuálne záznamy z realizácie aktivít projektu, pričom pôjde najmä o záznamy z aktivít s účastníkmi/cieľovými skupinami projektu.

7. Hodnotenie projektu

bude realizované manažérmi projektu 1 a 2. Hodnotenie bude zamerané na kontrolu napĺňania špecifického cieľa na základe kontroly realizácie jednotlivých aktivít.

Výsledky hodnotenia projektu budú zaznamenané v priebežných a záverečnej správe.

8. Monitoring projektu

V rámci tejto aktivity budú realizované nasledovné aktivity:

Monitorovanie dochádzky

(kontrola dochádzky) bude realizované učiteľmi prostredníctvom prezenčných listín (účastníci sa podpisujú do prezenčných listín vždy v čase výučby), lektori tiež vypracúvajú mesačný výkaz práce. Dochádzka je spracovávaná na mesačnej báze manažérmi projektu 1,2 a výstupom je percentuálne zhodnotenie dochádzky. Pri nízkom percente účasti bude kontaktovaný nadriadený pracovník daného študenta a je realizovaná náprava.

Monitorovanie na jednotlivých útvaroch

bude realizované manažérmi (1 a 2) projektu spojené so služobnými cestami do jednotlivých regiónov, stretnutiami s lektormi a zástupcami jednotlivých útvarov, telefonickou a emailovou komunikáciou s lektormi a zástupcami jednotlivých útvarov, vypracovaním mesačného výkazu práce, priebežných správ a záverečnej správy, zúčtovaním služobných ciest. Vypracovaním štatistík dochádzky a úspešnosti vstupných, priebežných a záverečných testov.

ČASOVÝ HARMONOGRAM REALIZÁCIE PROJEKTU			
Predpokladaný začiatok realizácie projektu		01.09.2011	
Predpokladaný dátum ukončenia realizácie projektu:		31.12.2012	
Predpokladaná dĺžka trvania realizácie projektu (v mes.)		16 mes.	
Číslo a názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (mm/rrrr)	Ukončenie realizácie aktivity (mm/rrrr)	Dĺžka realizácie aktivity (mes.)
1. Vzdelávanie v anglickom jazyku	09/2011	12/2012	14*
2. Vzdelávanie v ruskom jazyku	10/2011	12/2012	13*
3. Vzdelávanie v čínskom jazyku	09/2012	12/2012	4
4. Vzdelávanie vo vietnamskom jazyku	04/2012	06/2012	3
5. Riadenie administrácie projektu	09/2011	12/2012	16
6. Publicita projektu	09/2011	12/2012	16
7. Hodnotenie projektu	09/2011	12/2012	16
8. Monitoring projektu	09/2011	12/2012	16

* v mesiacoch júl a august 2012 výučba nebude prebiehať

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSTUPOV AKTIVÍT PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov indikátora výstupu aktivity	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ¹³
				Pred realizáciou aktivity	Po ukončení aktivity	
1. zlepšenie komunikačných zručností príslušníkov PZ pri kontakte so štátnymi príslušníkmi tretích krajín	1.	Počet absolventov vzdelávanie v anglickom jazyku	osoba	0	114	Osvedčenie o získanom vzdelaní a Potvrdenie účasti na vzdelávaní
	2.	Počet absolventov vzdelávanie v ruskom jazyku	osoba	0	44	Osvedčenie o získanom vzdelaní a Potvrdenie účasti na vzdelávaní
	3.	Počet absolventov vzdelávanie v čínskom jazyku	osoba	0	2	Osvedčenie o získanom vzdelaní a Potvrdenie účasti na vzdelávaní
	4.	Počet absolventov vzdelávanie vo vietnamskom jazyku	osoba	0	2	Osvedčenie o získanom vzdelaní a Potvrdenie účasti na vzdelávaní
	5.,7.,8.	Úspešne zrealizovaný projekt	výsledok	0	1	Žiadosť o záverečné zúčtovania a záverečná správa
	6.	Počet informačných tabúl/označení priestorov/PR článkov/mediálnych výstupov	kus	0/0/0/0	1/15/1/1	Priebežné správy

¹³ Uveďte, akým spôsobom získate údaje potrebné k vyhodnoteniu indikátora.

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE DOPADU PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo prislúchajúcich aktivít	Názov indikátora dopadu	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ¹⁴
				Pred realizáciou projektu	Po ukončení projektu	
1. zlepšenie komunikačných zručností príslušníkov PZ pri kontakte so štátnymi príslušníkmi tretích krajín	1.,2.,3.,4.	Zlepšenie komunikačných zručností	stupeň , %	0	Poznámka (viď príloha č. 3 GZ): Útvary so 140 hodinami – o 1 ved.stupeň. Útvary s 250 hodinami – o 2 ved.stupne. Útvary s 280 hodinami o 1 ved.stupeň. Útvary s 560 hodinami o 2 ved.stupne. Útvary s 90 hodinami – zlepšenie kom. zručností o 75% a 48 hodinami zlepšenie o 50%	Osvedčenie o získanom vzdelaní a Potvrdenie účasti na vzdelávaní

¹⁴ Uved'te, akým spôsobom získate údaje potrebné k vyhodnoteniu indikátora.

POPIS ZABEZPEČENIA MONITOROVANIA A HODNOTENIA

Podrobne popíšte aké aktivity budete realizovať s cieľom zabezpečenia monitorovania aktivít projektu, dosahovanie plánovaných výstupov, zber údaj pre potreby vyhodnocovania indikátorov, súlad s časovým harmonogramom a pod. Popíšte tiež spôsob získavania spätnej väzby od cieľovej skupiny.

Monitorovanie – realizované manažérmi projektu 1,2 spojené so služobnými cestami do jednotlivých regiónov, stretnutiami s lektormi a zástupcami jednotlivých útvarov, telefonická a emailová komunikácia s lektormi a zástupcami jednotlivých útvarov, vypracovanie mesačného výkazu práce, priebežných správ a záverečnej správy, zúčtovanie služobných ciest. Vypracovanie štatistík dochádzky a úspešnosti vstupných, priebežných a záverečných testov.

Monitorovanie dochádzky – bude realizované učiteľmi prostredníctvom prezenčných listín (účastníci sa podpisujú do prezenčných listín vždy v čase výučby), lektori tiež vypracúvajú mesačný výkaz práce. Dochádzka je spracovávaná na mesačnej báze manažérmi projektu 1,2 a výstupom je percentuálne zhodnotenie dochádzky. Pri nízkom percente účasti je kontaktovaný nadriadený pracovník daného študenta a je realizovaná náprava.

Spätná väzba – realizovaná prostredníctvom Dotazníka k výučbe (zhodnotenie všetkých stránok vzdelávacieho procesu – lektor, priestory, učebný materiál, progres, pocity účastníkov, návrhy na riešenia). Dotazníky sa realizujú po skončení výučby na danom útvare. Spätnú väzbu tiež vyžadujeme počas monitorovacích návštev na útvaroch a pri komunikácii s lektormi a zástupcami jednotlivých útvarov.

Podrobne popíšte aké aktivity budete realizovať s cieľom zabezpečenia hodnotenia aktivít projektu, dosahovania špecifických cieľov a hlavného cieľa počas trvania projektu.

Hodnotenie aktivít projektu, dosahovanie špecifického cieľa a hlavného cieľa budú realizovať manažéri projektu 1 a 2 prostredníctvom monitorovania a realizácie jednotlivých aktivít projektu: 1. Vstupné testovanie – zabezpečenie testov, zozbieranie a vyhodnotenie testov, zaradenie do skupín, 2. Vzdelávanie – hospitácie na vyučovaní na jednotlivých útvaroch 3. Priebežné testovanie - zabezpečenie testov, zozbieranie testov, spracovanie výsledkov (vyhodnotenie testov bude realizovať 3. osoba) , 4. Záverečné testovanie - zabezpečenie, zozbieranie testov, spracovanie výsledkov (vyhodnotenie testov bude realizovať 3. osoba) 5. Monitorovanie dochádzky – zozbieranie dochádzkových listov a výkazov práce od lektorov, percentuálne spracovanie dochádzky 6. Monitorovanie – monitorovacie návštevy na jednotlivých útvaroch 7. Certifikát akreditovaný MŠVVaŠ SR, Certifikát a Potvrdenie jazykovej školy PLUS Academia – spracovanie podkladov, vydanie a odovzdanie Certifikátov a Potvrdení 8. Spracovanie správ a aktivít - na mesačnej báze 9. Publicita – zabezpečenie publicity.

Podrobne popíšte ako zabezpečíte sledovanie dopadov a napĺňanie hlavného cieľa projektu po skončení realizácie projektu (popis aktivít, technického a finančného zabezpečenia).

Dopady a naplnenie hlavného cieľa projektu odsledujeme počtom nadobudnutých Osvedčení o získanom vzdelaní a Potvrdení o účasti na vzdelávaní.

Podmienkou nadobudnutia Osvedčenia/Potvrdenia (čiže zlepšenia úrovne ovládania anglického, ruského, čínskeho a vietnamského jazyka jednotlivými účastníkmi jazykového vzdelávania) je úspešné absolvovanie priebežného a záverečného testu (min. úspešnosť 60%) a dosiahnutie dochádzky min. 60%.

Osvedčenia o získanom vzdelaní a Potvrdenia o účasti na vzdelávaní budú súčasťou osobných spisov jednotlivých účastníkov jazykového vzdelávania a preto prispievajú k ich kariérnemu rastu.

Nadobudnuté vedomosti budú využívať v každodennom profesionálnom, ale aj súkromnom živote. Udržateľnosť nadobudnutých vedomostí však závisí od ďalšieho upevňovania a prehĺbovania jazykových znalostí. Jazykové vzdelávanie je celoživotnou aktivitou a nadobudnuté vedomosti je potrebné upevňovať a zveľaďovať.

PERSONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU – PROJEKTOVÝ TÍM ¹⁵					
Pozícia (funkcia) v projekte (vrátane čísla rozpočtovej položky)	Meno a priezvisko	Právny vzťah k žiadateľovi ¹⁶	Opis činností a odborná spôsobilosť (popíšte náplň činnosti, odbornú spôsobilosť, vzdelanie a skúsenosti osoby s ohľadom na aktivity projektu)	Číslo a názov aktivity/aktivít, na realizácii ktorých sa bude osoba podieľať	Plánovaný rozsah práce (hod.)
Lektori (1.1.1 – 1.1.18)		Dohoda o vykonaní práce	realizuje vzdelávací proces (implementácia vzdelávacích aktivít), monitoruje dochádzku (na základe prezenčných listín), hodnotí testy, kvalifikácia a skúsenosti: učiteľský kolektív pozostáva z lektorov s univerzitným vzdelaním oprávňujúcim k výučbe cudzích jazykov (Filozofická fakulta, Fakulta humanitných vied, Pedagogická fakulta, atď.) a niekoľkoročnými pedagogickými skúsenosťami. Výber lektorov pozostáva z nasledovných krokov: - preštudovanie CV a priložených dokumentov - pozvanie vhodných kandidátov na 1. kolo pohovoru - 1. kolo pohovoru (osobné stretnutie s potenciálnym lektorom, preverenie pravdivosti údajov v CV, cielený rozhovor na zistenie kvalifikovanosti lektora) - pozvanie vhodných kandidátov na 2. kolo pohovoru - 2. kolo pohovoru (demo hodina, riešenie prípadovej štúdie) - pozvanie vhodných kandidátov na 3. kolo pohovoru - 3. kolo pohovoru (riešenie vecí týkajúcich sa pracovno-právneho vzťahu) - podpis zmluvy (CV sú súčasťou žiadosti)	1.Vzdelávanie v anglickom jazyku, 2.Vzdelávanie v ruskom jazyku., 3.Vzdelávanie v čínskom jazyku, 4.Vzdelávanie vo vietnamskom jazyku 8.Monitoring projektu	4074

¹⁵ Popíšte kto a v akom rozsahu sa bude podieľať na realizácii projektu, v prvej časti tabuľky uveďte odborný personál, v druhej časti osobitne uveďte osoby, ktoré budú zabezpečovať riadenie, administráciu projektu a publicitu projektu.

¹⁶ (pracovnoprávny, subdodávateľský) Žiadateľ uvedie, na základe akého typu zmluvy bude osoba vykonávať činnosť pre žiadateľa (napr. pracovná zmluva, príkazná zmluva, živnosť a pod.).

Pozícia (funkcia) v projekte (vrátane čísla rozpočtovej položky)	Meno a priezvisko	Právny vzťah k žiadateľovi	Opis činností a odborná spôsobilosť (popíšte náplň činnosti, odbornú spôsobilosť, vzdelanie a skúsenosti osoby s ohľadom na aktivity projektu na riadenie a administráciu projektu a publicitu)	Číslo a názov aktivity/aktivít, na realizácii ktorých sa bude osoba podieľať	Plánovaný rozsah práce (hod.)
Manažér projektu 1 (1.2.1)	PaedDr. Daniel Bacík	Pracovná zmluva	monitorovanie činnosti učiteľov, kontrolovanie dochádzky, uskutočnenie služobných ciest za účelom monitorovania realizácie vzdelávania a vecí s tým spojenými (podávanie správ), pôsobí ako kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za realizáciu projektu nemá však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom. Finančné riadenie (vypracovanie žiadostí o platbu), komunikácia so zodpovedným orgánom, kvalifikácia a odbornosť (viď CV - je prílohou žiadosti)	1.Vzdelávanie v anglickom jazyku, 2.Vzdelávanie v ruskom jazyku., 3.Vzdelávanie v čínskom jazyku, 4.Vzdelávanie vo vietnamskom jazyku 5.Riadenie administrácia projektu, 6.Publicita projektu 7.Hodnotenie projektu 8.Monitoring projektu	1041
Manažér projektu 2 (1.2.2)	Ing. Miloslav Repka	Pracovná zmluva	monitorovanie činnosti učiteľov, kontrolovanie dochádzky, uskutočnenie služobných ciest za účelom monitorovania realizácie vzdelávania a vecí s tým spojenými (podávanie správ), pôsobí ako kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za realizáciu projektu a má oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom (ide o riaditeľa jazykovej školy). Finančné riadenie (vypracovanie žiadostí o platbu), komunikácia so zodpovedným orgánom, kvalifikácia a odbornosť (viď CV - je prílohou žiadosti)	1.Vzdelávanie v anglickom jazyku, 2.Vzdelávanie v ruskom jazyku., 3.Vzdelávanie v čínskom jazyku, 4.Vzdelávanie vo vietnamskom jazyku 5.Riadenie administrácia projektu, 6.Publicita projektu 7.Hodnotenie	1735



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov

				projektu 8.Monitoring projektu	
--	--	--	--	---	--

TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE PROJEKTU				
Popíšte technické vybavenie, ktoré má Vaša organizácia k dispozícii a bude ho využívať pri realizácii projektu a ktoré už bolo v predchádzajúcich rokoch obstarané prípadne odpisované z grantu poskytnutého Vašej organizácii z verejných zdrojov.				
Názov majetku	Rok nadobudnutia	Zostatková hodnota	Výška ročných odpisov	Nadobudnutý v rámci projektu ¹⁷

CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU			
Tabuľku vyplňte podľa informácií uvedených v príloh projektu – Rozpočet projektu. Údaje uvedené v tabuľke musí byť zhodné s údajmi uvedenými v prílohe č. 1. Rozpočet musí byť vyrovnaný, celkové výdavky projektu sa musia rovnať celkovým príjmom.			
VÝDAVKY(EUR)		PRÍJMY(EUR)	
Celková výška priamych výdavkov	91.687,72 €	Celková výška požadovaného grantu z toho 75% príspevok EÚ a 25% príspevok SR	98.105,86 €
Celková výška nepriamych výdavkov max. 7% priamych	6.418,14 €	Príjmy vytvorené projektom¹⁸	0,00 €
Celkové oprávnené výdavky projektu	98.105,86 €	Celkové príjmy projektu	98.105,86 €

¹⁷ Žiadateľ uvedie názov projektu prípadne kód/číslo projektu, v rámci ktorého bol predmetný majetok zakúpený, prípadne v predchádzajúcich rokoch odpisovaný v rámci projektu spolufinancovaného zo zdrojov EÚ alebo štátneho rozpočtu SR.

¹⁸ Žiadateľ uvedie len v prípade, ak plánuje niektoré z aktivít projektu realizovať odplatne a bude z týchto aktivít tvoriť príjmy.

Príloha P 1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť P 1.1. rozpočet žiadateľa Číslo výzvy SK 2011 RF				
Názov žiadateľa:	PLUS Academia n.o.			
Názov projektu:	Vzdelávanie príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v cudzích jazykoch (ANJ, RUJ, VIE, CIN)			
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	A = jednotka	B = jednotková cena	C = počet jednotiek	celkový náklad = B*C
AKCIA 4				
1. Personálne náklady - SPOLU				77 168,68 €
1.1 Odborní zamestnanci				50 387,22 €
1.1.1 (DVP lektor ANJ BA)				3 396,40 €
1.1.1. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	280	3 396,40 €
1.1.2 (DVP lektor RUJ BA)				582,24 €
1.1.2. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	48	582,24 €
1.1.3 (DVP lektor VIE BA)				1 067,04 €
1.1.3. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	22,23 €	48	1 067,04 €
1.1.4 (DVP lektor CIN BA)				1 067,04 €
1.1.4. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	22,23 €	48	1 067,04 €
1.1.5 (DVP lektor ANJ TT)				2 183,40 €
1.1.5. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	180	2 183,40 €
1.1.6 (DVP lektor ANJ NR)				3 396,40 €
1.1.6. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	280	3 396,40 €
1.1.7 (DVP lektor ANJ NZ)				3 396,40 €
1.1.7. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	280	3 396,40 €
1.1.8 (DVP lektor ANJ 1,2 Medveďov)				6 792,80 €
1.1.8. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	560	6 792,80 €
1.1.9 (DVP lektor ANJ BB)				5 094,60 €
1.1.9. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	420	5 094,60 €
1.1.10 (DVP lektor RUJ BB)				1 698,20 €
1.1.10. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	140	1 698,20 €
1.1.11 (DVP lektor ANJ RS)				1 698,20 €
1.1.11. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	140	1 698,20 €
1.1.12 (DVP lektor ANJ TR)				1 698,20 €
1.1.12. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	140	1 698,20 €
1.1.13 (DVP lektor ANJ ZA)				3 032,50 €
1.1.13. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	250	3 032,50 €
1.1.14 (DVP lektor ANJ HE)				3 396,40 €
1.1.14. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	280	3 396,40 €
1.1.15 (DVP lektor ANJ PO)				1 698,20 €
1.1.15. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	140	1 698,20 €
1.1.16 (DVP lektor RUJ SO)				3 396,40 €
1.1.16. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	280	3 396,40 €
1.1.17 (DVP lektor ANJ Sečovce)				3 396,40 €
1.1.17. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	280	3 396,40 €
1.1.18 (DVP lektor RUJ Sečovce)				3 396,40 €
1.1.18. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	12,13 €	280	3 396,40 €
1.2 Riadenie projektu				26 781,46 €
1.2.1 (TPP manažér projektu 1)				9 785,40 €
1.2.1. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	9,40 €	1041	9 785,40 €
1.2.2 (TPP manažér projektu 2)				16 996,06 €
1.2.2. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	hodina	9,40 €	1735	16 309,00 €
1.2.2.2. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (Príspevok na stravné)	projekt	687,06 €	1	687,06 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				3 150,96 €
2.1. (SC TT/NR)				260,88 €
2.1.1. cestovné (doprava)	projekt	242,88 €	1	242,88 €
2.1.2. diéty	projekt	18,00 €	1	18,00 €
2.2. (SC NZ/Medveďov)				282,96 €
2.2.1. cestovné (doprava)	projekt	264,96 €	1	264,96 €
2.2.2. diéty	projekt	18,00 €	1	18,00 €
2.3. (SC BB/RS)				732,56 €
2.3.1. cestovné (doprava)	projekt	706,56 €	1	706,56 €
2.3.2. diéty	projekt	26,00 €	1	26,00 €
2.4. (SC TN/ZA)				511,76 €
2.4.1. cestovné (doprava)	projekt	485,76 €	1	485,76 €
2.4.2. diéty	projekt	26,00 €	1	26,00 €
2.5. (SC PO/HE/SO/Sečovce)				1 362,80 €
2.5.1. cestovné (doprava)	projekt	1 324,80 €	1	1 324,80 €
2.5.2. diéty	projekt	38,00 €	1	38,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				0,00 €
3.1. položka...				0,00 €
4. Nehnuteľnosti - SPOLU				0,00 €
4.1. položka - účel nehnuteľnosti				0,00 €

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	A = jednotka	B = jednotková cena	C = počet jednotiek	celkový náklad = B*C
5. Subdodávky - SPOLU				5 244,02 €
5.1. služba - oprava a vyhodnotenie testov	kus	29,87 €	158	4 719,46 €
5.2. služba - dodanie diplomového papiera+ tlač certifikátov	kus	3,32 €	158	524,56 €
6. Iné priame náklady - SPOLU				6 124,06 €
6.1. Spotrebný tovar				5 124,06 €
6.1.1. učebnica cudzieho jazyka	sada	31,63 €	162	5 124,06 €
6.2. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ napr. publicita				1 000,00 €
6.2.1. publicita	projekt	1 000,00 €	1	1 000,00 €
Rozsah zadávaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				91 687,72 €
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU maximálna hranica požadované				6 418,14 €
*maximálna hranica celkových nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 7 % priamych oprávnených nákladov a to u žiadateľov, ktorí nečerpajú operačný grant. V prípade čerpania operačného grantu zo zdroja EÚ alebo členského štátu EÚ, nepriame náklady sú neoprávnené.				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				98 105,86 €

Príloha P 1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu	
časť P 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa	
Číslo výzvy SK 2011 RF	
Názov žiadateľa:	PLUS Academia n.o.
Názov projektu:	Vzdelávanie príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v cudzích jazykoch (ANJ,RUJ,VIE,CIN)
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
AKCIA 4	
1. Personálne náklady	77 168,78 €
1.1.1 (DVP lektor ANJ BA)	3 396,40 €
1.1.1. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 280 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.2 (DVP lektor RUJ BA)	582,24 €
1.1.2. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 48 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.3 (DVP lektor BA)	1 067,09 €
1.1.3. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 22,23 Euro na hodinu. Lektor odučí 48 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.4 (DVP lektor BA)	1 067,09 €
1.1.4. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 22,23 Euro na hodinu. Lektor odučí 48 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.5 (DVP lektor ANJ TT)	2 183,40 €
1.1.5. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 180 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.6 (DVP lektor ANJ NR)	3 396,40 €
1.1.6. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 280 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.

1.1.7 (DVP lektor ANJ NZ)	3 396,40 €
<i>1.1.7. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa</i>	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 280 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.8 (DVP lektor ANJ 1,2 Medveďov)	6 792,80 €
<i>1.1.8. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa</i>	Pri stanovení hodinovej odmeny lektorov (1 a 2) sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Každý z lektorov odučí 280 hodín, čiže spolu 560 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.9 (DVP lektor ANJ BB)	5 094,60 €
<i>1.1.9. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa</i>	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 420 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.10 (DVP lektor RUJ BB)	1 698,20 €
<i>1.1.10. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa</i>	Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 140 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.11 (DVP lektor ANJ RS)	1 698,20 €
<i>1.1.11. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa</i>	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 140 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.12 (DVP lektor ANJ TR)	1 698,20 €
<i>1.1.12. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa</i>	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 140 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.13 (DVP lektor ANJ ZA)	3 032,50 €
<i>1.1.13. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa</i>	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 250 hodín. V sadzbe je zahnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.14 (DVP lektor ANJ HE)	3 396,40 €

1.1.14. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 280 hodín. V sadzbe je zahrnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.15 (DVP lektor ANJ PO)	1 698,20 €
1.1.15. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 140 hodín. V sadzbe je zahrnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.16 (DVP lektor RUJ SO)	3 396,40 €
1.1.16. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 280 hodín. V sadzbe je zahrnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.17 (DVP lektor ANJ Sečovce)	3 396,40 €
1.1.17. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Pri stanovení hodinovej odmeny lektora sme vychádzali zo skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009, ktoré nám potvrdili adekvátnosť danej sadzby z dôvodu špecifickosti výučbovej skupiny a miesta výučby a kvalifikovanosti a skúsenosti lektorského kolektívu. Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 280 hodín. V sadzbe je zahrnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.1.18 (DVP lektor RUJ Sečovce)	3 396,40 €
1.1.18. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Celkový náklad na hodinovú mzdu (hrubá mzda + odvody zamestnávateľa) je 12,13 Euro na hodinu. Lektor odučí 280 hodín. V sadzbe je zahrnutá príprava lektora na vyučovanie a presun lektora na vyučovanie.
1.2 Riadenie projektu	
1.2.1 (TPP manažér projektu 1)	9 785,40 €
1.2.1. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Sadzba 9,40 Euro je hrubá mzda + odvody zamestnávateľa za 1 hodinu. Z dôvodu zabezpečenia neprekrývania sa výdavkov s projektom SK 2 2009 EBF P5/1 IP je výkon manažéra projektu 1 stanovený nerovnomerne (v priemere 3 hodiny denne odpracované na projekte; v priemere 5 hodín denne do plného pracovného úväzku manažér pracuje na projekte kód: SK 2 2009 EBF P5/1 IP). Pracovná činnosť manažéra bude vykazovaná na základe hodinového výkazu práce (t.j. z každého pracovného dňa bude manažér pracovať 3 hodiny na projekte) po dobu 347 dní. (3x9,40x347=9785,40 Euro) Čiastka odzrkadľuje reálnu hodnotu finančných prostriedkov potrebnú pre organizačno-personálne zabezpečenie tohto projektu. Predpokladaný počet hodín bol určený na základe doterajšej skúsenosti s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice a javí sa ako dostatočný na pokrytie všetkých potrieb a požiadaviek vyplývajúcich z projektu.
	Náplň práce: komunikácia s lektormi, príprava materiálov a podkladov vyžadovaných lektormi, stretnutie s lektormi, komunikácia s cieľovou skupinou, komunikácia s riadiacim orgánom, príprava materiálov požadovaných cieľovou skupinou a riadiacim orgánom, vypracovanie správ, vypracovanie výkazov práce, monitorovanie, administratívna činnosť, objednávanie a distribúcia učebného materiálu, zabezpečenie publicity, monitorovanie na jednotlivých útvaroch, hospitácie na vyučovaní, riešenie aktuálnych požiadaviek a potrieb, stretnutia s riadiacim orgánom uskutočnenie služobných ciest, príprava podkladov k výplatám, stretnutia s riaditeľom PLUS Academie, stretnutia s účtovníčkou, atď. Náplň práce je postavená veľmi široko a pre obidvoch manažérov rovnako z dôvodu, že momentálne nie je možné stanoviť, ktorý z manažérov bude zabezpečovať ktorú činnosť, vzhľadom na to, že ide o veľmi variabilný projekt s potrebou riešenia aktuálnych vecí v danom momente.

1.2.2 (TPP manažér projektu 2)	16 996,06 €
1.2.2. 1 hrubá mzda a odvody zamestnávateľa	Sadzba 9,40 Euro je hrubá mzda + odvody zamestnávateľa za 1 hodinu. Zdôvodu zabezpečenia neprekrývania sa výdavkov s projektom SK 2 2009 EBF P5/1 IP je výkon manažéra projektu 2 stanovený nerovnomerne (v priemere 5 hodín denne). Pracovná činnosť manažéra bude vykazovaná na základe hodinového výkazu práce po dobu 347 dní. (5x9,40x347=16.309,- Euro) Čiastka odzrkadľuje reálnu hodnotu finančných prostriedkov potrebnú pre organizačno-personálne zabezpečenie tohto projektu. Predpokladaný počet hodín bol určený na základe doterajšej skúsenosti s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice a javí sa ako dostatočný na pokrytie všetkých potrieb a požiadaviek vyplývajúcich z projektu. Nasadením manažérov projektu 1 a 2 do realizácie tohto projektu zabezpečím ich neustálu zastupiteľnosť pre prípad potreby. Spojením dvoch čiastočných úväzkov dosiahneme jeden plný úväzok, čo je nevyhnutný minimálny rozsah pracovného času potrebný na venovanie sa projektu takéhoto rozmeru/rozsahu.
	Náplň práce: komunikácia s lektormi, príprava materiálov a podkladov vyžadovaných lektormi, stretnutie s lektormi, komunikácia s cieľovou skupinou, komunikácia s riadiacim orgánom, príprava materiálov požadovaných cieľovou skupinou a riadiacim orgánom, vypracovanie správ, vypracovanie výkazov práce, monitorovanie, administratívna činnosť, objednávanie a distribúcia učebného materiálu, zabezpečenie publicity, monitorovanie na jednotlivých útvaroch, hospitácie na vyučovaní, riešenie aktuálnych požiadaviek a potrieb, stretnutia s riadiacim orgánom uskutočnenie služobných ciest, príprava podkladov k výplatám, stretnutia s riaditeľom PLUS Academie, stretnutia s účtovníčkou, atď. Náplň práce je postavená veľmi široko a pre obidvoch manažérov rovnako z dôvodu, že momentálne nie je možné stanoviť, ktorý z manažérov bude zabezpečovať ktorú činnosť, vzhľadom na to, že ide o veľmi variabilný projekt s potrebou riešenia aktuálnych vecí v danom momente.
1.2.2.2. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (Príspevok na stravné)	1,98 (55%ný príspevok zamestnávateľa na stravu) x 347 dní (predpokladaný počet dní) = 687,06 EURO. Táto rozpočtová kapitola sa týka potenciálnej zmeny právnych predpisov a preto je cena stravného lístku odhadovaná. Z rozpočtu budú čerpané len reálne náklady vyplývajúce z platných právnych predpisov v danom čase.
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	3 150,96 €
2.1. (SC TT/NR)	260,88 €
2.1.1. cestovné (doprava)	6,2x1,5/100+0,183=0,276; 0,276x220km=60,72EURO; 60,72x4ciest=242,88 EURO. Spotreba používaného automobilu je 6,2 litra na 100 km. Cena pohonných hmôt je odhadovaná na 1,50 EURO/liter nafty vychádzajúc z vývoja cien nafty na trhu v poslednom období. Vo výdavkoch 2. cestovné náklady bude využívané súkromné motorové vozidlo. Odôvodnenie: PLUS Academia nedisponuje služobným motorovým vozidlom.
2.1.2. diéty	18,00 EURO. Táto rozpočtová kapitola sa týka potenciálnej zmeny právnych predpisov a preto je cena diét odhadovaná. Z rozpočtu budú čerpané len reálne náklady vyplývajúce z platných právnych predpisov v danom čase. Odhadovaná čiastka diéty (5 až 12 hodín) pre jednu SC je 4,50 EURO, plánovaný počet SC je 4.
2.2. (SC NZ/Medveďov)	282,96 €
2.2.1. cestovné (doprava)	6,2x1,5/100+0,183=0,276; 0,276x240km=66,24EURO; 66,24x4ciest= 264,96EURO
2.2.2. diéty	18,00 EURO. Táto rozpočtová kapitola sa týka potenciálnej zmeny právnych predpisov a preto je cena diét odhadovaná. Z rozpočtu budú čerpané len reálne náklady vyplývajúce z platných právnych predpisov v danom čase. Odhadovaná čiastka diéty (5 až 12 hodín) pre jednu SC je 4,50 EURO, plánovaný počet SC je 4.
2.3. (SC BB/RS)	732,56 €
2.3.1. cestovné (doprava)	6,2x1,5/100+0,183=0,276; 0,276x640km=176,64EURO; 176,64x4ciest=706,56 EURO
2.3.2. diéty	26,00 EURO. Táto rozpočtová kapitola sa týka potenciálnej zmeny právnych predpisov a preto je cena diét odhadovaná. Z rozpočtu budú čerpané len reálne náklady vyplývajúce z platných právnych predpisov v danom čase. Odhadovaná čiastka diéty (12 až 18 hodín) pre jednu SC je 6,50 EURO, plánovaný počet SC je 4.

2.4. (SC TN/ZA)	511,76 €
2.4.1. cestovné (doprava)	6,2x1,5/100+0,183=0,276; 0,276x440km=121,44EURO; 121,44x4ciest= 485,76EURO
2.4.2. diéty	26,00 EURO. Táto rozpočtová kapitola sa týka potenciálnej zmeny právnych predpisov a preto je cena diéty odhadovaná. Z rozpočtu budú čerpané len reálne náklady vyplývajúce z platných právnych predpisov v danom čase. Odhadovaná čiastka diéty (12 až 18 hodín) pre jednu SC je 6,50 EURO, plánovaný počet SC je 4.
2.5. (SC PO/HE/SO/Sečovce)	1 362,80 €
2.5.1. cestovné (doprava)	6,2x1,5/100+0,183=0,276; 0,276x1200km=331,20EURO; 331,20x4ciest=1324,80 EURO
2.5.2. diéty	38,00 EURO. Táto rozpočtová kapitola sa týka potenciálnej zmeny právnych predpisov a preto je cena diéty odhadovaná. Z rozpočtu budú čerpané len reálne náklady vyplývajúce z platných právnych predpisov v danom čase. Odhadovaná čiastka diéty (18 a viac hodín) pre jednu SC je 9,50 EURO, plánovaný počet SC je 4.
3. Vybavenie	0,00 €
4. Nehnuteľnosti	0,00 €
5. Subdodávky	5 244,02 €
5.1. služba - oprava a vyhodnotenie testov	Z dôvodov vyplývajúcich z Akreditácie MŠVVaŠ SR je nevyhnutné, aby vyhodnotenie úspešnosti absolvovania danej akreditovanej vzdelávacej aktivity bolo objektívne a nestranné. Pre splnenie týchto podmienok je nevyhnutné prizvať k hodnotiacemu procesu externého hodnotiteľa. Cena takéhoto opravovania a vyhodnotenia je 29,87 € / 1 osoba. Na zabezpečenie služby bude realizovaný prieskum trhu. Oprava a vyhodnotenie bude realizované pre 158 účastníkov (anglický a ruský jazyk). Oprava a vyhodnotenie pre čínsky a vietnamský jazyk (4 osoby) nebude realizované, nakoľko ide o časovo veľmi krátke kurzy. Cena je stanovená na základe skúseností s realizáciou projektov v rámci Fondu pre vonkajšie hranice za projektové roky 2007/2008 a 2009.
5.2. služba - dodanie diplomového papiera+ tlač certifikátov	Diplomový papier, tlač certifikátov a ich dodanie bude realizované ako kompletná služba 3. stranou v cene 3,32 € / 1 osoba. Na zabezpečenie služby bude realizovaný prieskum trhu. Budú vydané pre 158 účastníkov kurzu ANJ a RUJ. CIN a VIE jazyk dostanu potvrdenie, preto nie sú zahrnuté v tejto kapitole.
6. Iné priame náklady	6 124,06 €
6.1. Spotrebný tovar	5 124,06 €
6.1.1. učebnica cudzieho jazyka	Pre každého účastníka (počet 162) bude zakúpená učebnicová sada (študentská kniha + pracovný zošit), odhadovaná cena sady = 31,63Euro; pri stanovení odhadovanej ceny sady učebného materiálu sme vychádzali z našich skúseností pri zabezpečovaní učebných materiálov pre našich klientov. Cena pre učebné materiály pre jednotlivé jazyky je odlišná, preto bola v rozpočte stanovená ako priemerná cena. Z rozpočtu bude čerpaná len reálna hodnota učebného materiálu pre daný jazyk.
6.2. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ napr. publicita	1 000,00 €
6.2.1. publicita	Výdavky na publicitu (podrobnejšie vid' časť B7 Žiadosť o grant): a) Označenie priestorov budovy a miestností, v ktorých sa uskutočňujú aktivity projektu b) Označenie informačných a propagačných materiálov vytvorených a využívaných v súvislosti s projektom c) Mediálne výstupy d) Fotodokumentácia záznamy o projekte

Príloha P 1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť P 1.5. celkové náklady projektu Číslo výzvy SK 2011 RF			
Názov žiadateľa:	PLUS Academia n.o.		
Názov projektu:	Vzdelávanie príslušníkov hraničnej a cudzineckej polície v cudzích jazykoch (ANJ,RUJ,VIE,CIN)		
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	Spolu
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 91 687,72	€ 0,00	€ 91 687,72
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	Spolu
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 6 418,14	€ 0,00	€ 6 418,14
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 98 105,86

Útvár	Jazyk	Úroveň	Počet os.	Miesto	Intenzita	Začiatok	Dĺžka	Počet hodín á 45 minút
ÚPZC Sečovce	anglický	mierne pokročilí	3	ÚPZC Sečovce	2 x týždenne po 6 hodín	IX.11	<u>sept.2011-apríl 2012</u>	140
	anglický	pokročilí	3	ÚPZC Sečovce	2 x týždenne po 6 hodín	IX.11	<u>sept.2011-apríl 2012</u>	140
	ruský	pokročilí	3	ÚPZC Sečovce	2 x týždenne po 6 hodín	IX.11	apríl – jún 2012	280
<u>[1][3] 1. etapa: september - december 2011; 2. etapa: február – apríl 2012</u>								
MJ PZ – OCP PZ Bratislava	anglický	začiatočníci	8	OCP PZ Bratislava	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
	anglický	pokročilí	7	OCP PZ Bratislava	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
OCP PZ Trnava	anglický	začiatočníci	5	OCP PZ	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-apríl 2012	90
				Trnava				
	anglický	pokročilí	5	OCP PZ	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-apríl 2012	90
				Trnava				
OCP PZ Nitra	anglický	začiatočníci	5	OCP PZ Nitra	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
	anglický	pokročilí	5	OCP PZ Nitra	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
OCP PZ Nové Zámky	anglický	začiatočníci	4	OCP PZ Nové Zámky	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
	anglický	pokročilí	4	OCP PZ Nové Zámky	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
ÚPZC Medveďov	anglický	začiatočníci	<u>16[1]</u>	zasadačka ÚPZC Medveďov	<u>2 x týždenne po 4 hodiny[2]</u>	X.11	<u>október 2011-dec.2012 [3]</u>	560
<u>[1][1] 2 skupiny po 8 osôb</u>								
<u>[1][2] 1. skupina – nepáry týždeň: utorok a štvrtok, páry týždeň: pondelok, streda; 2. skupina – nepáry týždeň: pondelok, streda; páry týždeň: utorok, štvrtok.</u>								
<u>[1][3] Od 01. 10. 2011 do 21. decembra 2012.</u>								

RCP Banská Bystrica	anglický	začiatocníci	3	zasadačka RCP BB	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
		pokročili	4	zasadačka RCP BB	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
OCP PZ Banská Bystrica	anglický	pokročili	3	zasadačka RCP BB	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
	ruský	pokročili	3	zasadačka RCP BB	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
OCP PZ Rimavská Sobota	anglický	začiatocníci	9	zasadačka OCP PZ RS	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
OCP PZ Trenčín	anglický	začiatocníci	12	zasadačka OCP PZ TN	2 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	140
OCP PZ Žilina	anglický	začiatocníci	8	zasadačka OCP PZ ZA	3 x týždenne po 2 hodiny	X.11	október 2011-dec.2012	250
Oddelenie azylu PZ Humenné	anglický	začiatocníci	2	zasadačka OCP Prešov	2 x týždenne po 3 hodiny	I.12	január – jún 2012	140
		mierne pokročili	2	zasadačka OCP Prešov	2 x týždenne po 3 hodiny	I.12	január – jún 2012	140
RHCP Prešov (VO, OKARŠ, OHCP)	anglický	začiatocníci	6	zasadačka OCP Prešov	2 x týždenne po 3 hodiny	I.12	január – jún 2012	140
RHP Sobrance	ruský	začiatocníci	30[1]	zasadačka RHP Sobrance	2 x týždenne po 6 hodín	I.12	január – marec 2012 [2]	280
[1][2] január – marec 2012								
[1][1] 2 skupiny po 15 osôb								
OCP PZ Bratislava	ruský	začiatocníci	8	OCP PZ Bratislava	2 x týždenne po 2 hodiny	I.12	január – marec 2012	48
OCP PZ Bratislava	vietnamský	začiatocníci	2	OCP PZ Bratislava	2 x týždenne po 2 hodiny	IV.12	apríl-jún2012	48
OCP PZ Bratislava	čínsky	začiatocníci	2	OCP PZ Bratislava	2 x týždenne po 2 hodiny	IX.12	sept. – december 2012	48